

Guatemala 30 de noviembre de 2017  
Informe 10/2017

**Licenciado**  
**Maximiliano Antonio Araujo y Araujo**  
**Viceministro de Cultura**  
**Ministerio de Cultura y Deportes**  
**Su despacho**

Respetable Viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe de actividades, conforme a lo estipulado en el **Contrato Administrativo número 1205-2017**, por *Servicios Técnicos*, aprobado mediante el **Acuerdo Ministerial Numero 88-A-2017**, correspondiente al mes de Noviembre de 2017 y para el cobro de mis honorarios estoy presentando la Factura serie "B" número 000018.

**Actividades:**

1. Se dio acompañamiento y asistencia técnica en Asamblea de Elección de Representantes titular y suplente ante CODEDE, del pueblo Awakateko realizado el día 5 de noviembre en el municipio de Aguacatán, del departamento de Huehuetenango.
2. Asistencia en reunión mensual realizado por la sociedad civil del municipio de San Sebastián Coatán, del departamento de Huehuetenango. El día 17 de Noviembre, con el objetivo de generar espacio de incidencia, entre las diferentes entidades que lo conforman, para extender el trabajo que se desarrolla dentro del municipio.
3. Acompañamiento a la junta directiva del Consejo del Pueblo Maya Chuj del municipio de San Sebastián Coatán, departamento de Huehuetenango, para darle seguimiento a la propuesta ante las autoridades locales de la creación de un centro cultural a nivel del municipio.

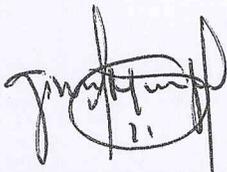
4. Coordinación con el director del Instituto Nacional de Educación Básica de Telesecundaria de la aldea Copaha' del municipio de San Miguel Acatan del departamento de Huehuetenango, para darle continuidad al desarrollo de las actividades culturales correspondiente a este mes, con alumnos del nivel básico sobre: "Cultura Polítca", el día 20 de noviembre de 2017.
5. Participación en la reunión del Consejo Municipal de Desarrollo (COMUDE) del municipio de San Sebastián Coatán del departamento de Huehuetenango. El día 17 de noviembre de 2017, para representar al Ministerio de Cultura y Deporte ante esta entidad.
6. Haber dado acompañamiento y asistencia técnica en Asamblea de Elección de Representantes titular y suplente ante CODEDE, del pueblo Maya Q'anjoba'l realizado el día 16 de noviembre en el municipio de Santa Eulalia, del departamento de Huehuetenango
7. Continuación a la recopilación de datos de artesanos en el municipio de San Rafael La Independencia y San Miguel Acatan de la Comunidad Lingüística Akateka y Nentón de la Comunidad Lingüística Chuj del departamento de Huehuetenango, para darle continuidad al llenado de fichas que formaran parte Del Directorio Cultural (SIC).

**Resultados:**

1. Apoye a la realización de la asamblea para la elección de Representantes titular y suplente ante el CODEDE, del pueblo Awakateko realizado el día 5 de noviembre, en el municipio de Aguacatán del departamento de Huehuetenango se concluyó de forma exitosa.
2. Apertura de espacio de participación en mesa de dialogo durante la reunión realizado por la sociedad civil del municipio de San Sebastián Coatán aprovechando el espacio, para extender la presencia del Ministerio de Cultura y Deportes en el Municipio para darle continuidad a las coordinaciones y alianzas interinstitucional.
3. Logre brindar acompañamiento a la junta directiva del Consejo del Pueblo Maya Chuj, para darle seguimiento ante las autoridades locales del municipio de San Sebastián Coatán, para lograr su apoyo en la creación de un centro cultural a nivel del municipio ya que contribuiría a la conservación de la cultura.

4. Se logró espacio de parte del director, del Instituto Nacional de Educación Básico de telesecundaria de la aldea Copaha' del municipio de San Miguel Acatan del departamento de Huehuetenango, para dar seguimiento a las actividades culturales se les dio a conocer a los alumnos del nivel básico el tema sobre: "Cultura Política." Contribuyendo a fortalecer sus conocimientos y sensibilizarlos sobre el tema desarrollado.
5. Lograr espacio de participación en representación del Ministerio de Cultura y Deportes en la reunión del COMUDE del municipio de San Sebastián Coatán del departamento de Huehuetenango, como un medio, para fortalecer las alianzas con las entidades que lo conforman.
6. Se dio apoyo y asistencia técnica en la realización de la asamblea para la elección de Representantes titular y suplente ante el CODEDE, del pueblo maya Q'anjoba'l realizado el día 16 de noviembre, en el municipio de Santa Eulalia del departamento de Huehuetenango logrando la elección de los nuevos representantes.
7. Logre la sistematización de los datos recopilados a los artesanos, de los municipios de San Rafael La Independencia y San Miguel Acatan de la comunidad Lingüística Akateka y de los municipios de Nentón de la comunidad Lingüística Chuj del departamento de Huehuetenango, para la elaboración y entrega de 15 fichas que se integraran al Directorio Cultural (SIC).

Atentamente,



Gaspar Miguel Gaspar Juan



Astrid Mariana Talleguero Cap  
Encargada del Departamento de Promoción  
Dirección Técnica de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Vo.Bo.



Lic. Mario Roberto Aguilón Crisostomo  
Director Técnico de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Huehuetenango, 30 de noviembre de 2017  
Informe final

**Licenciado**  
**Maximiliano Antonio Araujo y Araujo**  
**Viceministro de Cultura**  
**Ministerio de Cultura y Deportes**  
**Su despacho**

Respetable Viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe final de actividades, conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo número **1205-2017, por Servicios Técnicos, aprobado mediante el acuerdo Ministerial Numero 88-A-2017**, correspondiente al periodo del 01 de febrero al 30 de noviembre del 2017.

**Actividades realizadas:**

1. Mapeo de los diferentes actores Culturales y Sociales, existentes dentro de la comunidad lingüística Chuj y Akateko, con la finalidad de tejer alianzas para desarrollar de mejor manera la labor proyectada, para integrarlos en las actividades o eventos futuros a desarrollarse.
2. Solicite espacio a la directora del Instituto Nacional de Educación Básica, de telesecundaria San Sebastian Coatan, para desarrollar el taller sobre el tema de: **Culturas Vivas comunitarias y Pueblos Indígenas**, con estudiantes del nivel básico.
3. Coordine con las autoridades de La Academia de las Lenguas Mayas de la comunidad Lingüística Chuj, al lograr el espacio físico para instalar la sede de la Unidad de Desarrollo Cultural Local.( UDCL) en la sub sede en el municipio de San Sebastian Coatan.
4. Recopilación de datos para la elaboración de fichas para el Sistema de Información Cultural, datos facilitados por los diferentes hacedores y portadores, lugares sagrados y otras expresiones culturales de acuerdo a la particularidad de cada lugar.

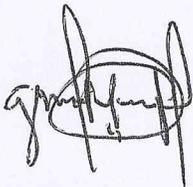
5. Se apoyó a la encargada de la Oficina Municipal de la Mujer del municipio de San Sebastian Coatan, para el desarrollo de un encuentro de lideresas a nivel local el día 8 de marzo con motivo de celebrarse el día internacional de la mujer. Para fortalecer los valores culturales y la autoestima de las participantes pertenecientes a las comunidades lingüísticas de la región.
6. Participación en reuniones convocadas por la sociedad civil, en mesas de diálogos con la finalidad de tejer alianzas con las diferentes entidades que lo integran, para lograr apoyo y facilitar la coordinación de actividades como parte la proyección institucional.
7. Coordinaciones con Instituto Nacional de Educación Básica (INEB) del municipio de San Rafael La Independencia de la Comunidad Lingüística Akateka, para desarrollar la conferencia académica con alumnos tercero básico sobre: "Ciudadanía Intercultural" para el día 17 de abril.
8. Apoye al técnico formador la comunidad Lingüística Chuj, (ALMG) del municipio de San Mateo Ixtatan, en el diplomado que se está desarrollando para maestros sobre: "Formación en Lingüística y cultura Maya Chuj", al facilitar el tema sobre: Ciudadanía Intercultural a los participantes, para extender la incidencia del Ministerio de Cultura y Deporte.
9. Desarrolle taller educativo y cultural por la celebración del día del libro con 48 estudiantes del Centro Educativo Diversificado San Sebastian, en el municipio de San Sebastian Coatan Huehuetenango, con el objetivo de promover el hábito de lectura entre los participantes.
10. Apoye a la realización de convocatorias y a dar asistencia técnica y acompañamiento en realización de asambleas, para la elección del representante titular y suplente del pueblo Maya Mam, Tektiteko, Awakateko y Q'anjoba'l ante el CODEDE. Del departamento de Huehuetenango.
11. Participé en la tres etapas del taller de "Formador de Formadores de emprendimientos Culturales" dirigido a promotores y gestores culturales. Planificado por La Dirección de Fortalecimiento a la Identidad Cultural que se desarrolló en la ciudad capital con el objetivo de fortalecer los conocimientos y se pueda asesorar a potenciales emprendedores culturales, en el área de trabajo.

12. Gestión de espacio con el director del Instituto Nacional de Educación Básica (INEB) del municipio de San Miguel Acatan del departamento de Huehuetenango, de la Comunidad Lingüística Akateka, para desarrollar la conferencia académica correspondiente a este mes, con alumnos del nivel básico sobre: "Participación Ciudadana", el día 15 de junio de 2017.
13. Realice charlas en idiomas indígenas dirigidas a autoridades comunitarias, guías espirituales, organizaciones culturales, servidores públicos municipales sobre "Culturas Vivas de los Pueblos Indígenas" promoviendo la conservación de los valores culturales.
14. Coordinación con el director del Instituto Nacional de Educación Básica del municipio de San Miguel Acatan del departamento de Huehuetenango, para desarrollar la conferencia académica correspondiente a este mes, con alumnos del nivel básico sobre: "Discriminación étnica", el día 14 de agosto de 2017.
15. Continuación en el proceso de acompañamiento y asesoría sobre el tema de emprendimiento cultural a la persona identificada, para transmitir los conocimientos necesarios y pueda desarrollar su proyecto con enfoque cultural.
16. Logre apoyar a las autoridades educativas del municipio de San Rafael La Independencia, la realización de un festival gastronómico y baile regional con alumnos del nivel básico, para conmemorar el día nacional e internacional de los pueblos indígenas el 9 de agosto de 2017.
17. Recopilación de datos para la elaboración de fichas que se dio al directorio cultural, información extraída de los diferentes municipios que se atienden para entregar al Ministerio de Cultura y Deporte, siendo un medio para visibilizar las todas las expresiones culturales que hay en cada lugar de acuerdo a su particularidad.
18. Apoye en la realización de la feria comunitaria para trasladar el conocimiento de los abuelos de la Diversidad Cultural que se desarrolló en la ciudad de Huehuetenango los días 18 y 19 de septiembre como un medio para promocionar los artesanos en los diferentes municipios del departamento.
19. Participar en actividad formativa dirigido a promotores y gestores culturales planificado Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas durante los días 6 y 7 de septiembre en la ciudad de Guatemala.

20. Coordinación con el director Instituto Diversificado Yinhatil Nabe'n del municipio de San Mateo Ixtatán del departamento de Huehuetenango, para desarrollar la conferencia académica correspondiente a este mes, con alumnos del nivel Diversificado sobre: "Cultura Política", el día 10 de octubre de 2017.

21. Asistencia al "Primer Encuentro Internacional de Emprendimientos Culturales", que se desarrolló los días 11 y 12 de octubre en la ciudad de Guatemala planificado por La Dirección de Fortalecimiento a la Identidad Cultural con la finalidad de fortalecer los conocimientos, para continuar con el acompañamiento de calidad a emprendedores identificados.

Atentamente,

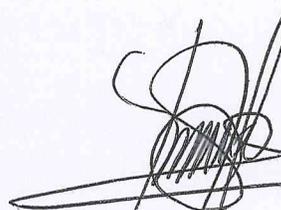


Gaspar Miguel Gaspar Juan



Astrid Mariana Viqueiro Cap  
Encargada del Departamento de Promoción  
Dirección Técnica de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Vo.Bo.



Lic. Mario Roberto Aguilón Crisóstomo  
Director Técnico de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Huehuetenango, 30 de noviembre de 2017  
Informe de resultados.

**Licenciado**  
**Maximiliano Antonio Araujo y Araujo**  
**Viceministro de Cultura**  
**Ministerio de Cultura y Deportes**  
**Su despacho**

Respetable Viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe final de resultados, conforme a lo estipulado en el **Contrato Administrativo número 1205-2017, por Servicios Técnicos**, aprobado mediante el **acuerdo Ministerial Numero 88-A-2017**, correspondiente al periodo del 01 de febrero al 30 de noviembre de 2017.

**Resultados obtenidos:**

1. Logre la realización de mapeo de los diferentes actores Culturales y Sociales, existentes dentro del área geográfica que abarcan Las comunidades Lingüísticas Chuj y Akateko, para conocer la realidad de la población que se está atendiendo y poder integrarlos en las actividades o eventos futuros a desarrollarse de parte del MCD.
2. Realice la conferencia académica con 41 estudiantes del nivel del Instituto Nacional de Educación Básica de telesecundaria al lograr espacio de participación concedida por la directora, sobre el tema de: "Culturas Vivas comunitarias y Pueblos Indígena" fortaleciendo los sus conocimientos sobre la cultura.
3. Genere coordinación con las autoridades de La Academia de las Lenguas Mayas de la comunidad Lingüística Chuj, el espacio físico para instalar la sede de la Unidad de Desarrollo Cultural Local.( UDCL) y la coordinación de actividades que se desarrollaran durante el periodo de trabajo.

4. Sistematización de los datos recopilados de hacedores y portadores culturales y otras expresiones de carácter cultural, para la elaboración de 60 fichas para Sistema de Información Cultural, que forma parte del patrimonio nacional.
5. Haber logrado el espacio de acompañamiento y participación con una entidad municipal para rescatar los valores culturales y la autoestima de 40 lideresas del municipio de San Sebastian Coatan, para que la participación de la mujer sea activa en el ámbito social, político y cultural a nivel local.
6. Participación con la sociedad civil, en 8 mesas de diálogos por ser una entidad multisectorial que impulsa temas como cultura, educación y otros temas de carácter social, para extender la presencia del Ministerio de Cultura y Deportes local.
7. Haber obtenido el apoyo y el espacio de parte del director, del Instituto Nacional de Educación Básico del municipio de San Rafael La Independencia de la Comunidad Lingüística Akateka, para darles a conocer a los 43 alumnos de tercero básico el tema sobre: "La Ciudadanía Intercultural" contribuyendo a su sensibilización y formación académica.
8. Facilite temas culturales sobre: a maestros del municipio de San Mateo Ixtatan, que asisten al diplomado "Formación en lecto escritura y cultura Maya Chuj" que se desarrolla de parte de La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala de La Comunidad Lingüística Chuj.
9. Genere la realización de una actividad educativa y cultural, al conmemorar el día del libro con 48 alumnos del Centro Educativo Diversificado San Sebastian de la Comunidad Lingüística Chuj, transmitiéndoles la idea sobre la importancia de tener hábitos de lectura como un medio, para valorar la intelectualidad de los escritores.
10. Apoyado a la realización de 4 asambleas para la elección del representante titular y suplente de pueblos indígenas ante el CODEDE del departamento de Huehuetenango. Comunidad Lingüística Mam, Tektiteko, Awakateko y Q'anjoba'l.
11. Adquirí nuevos conocimientos en las tres etapas del taller de "Formador de Formadores de emprendimientos Culturales." Que se desarrolló en la ciudad de Guatemala, contribuyendo a mejorar y ampliar mis

conocimientos, para que pueda asesorar y dar acompañamiento a potenciales emprendedores culturales, en el área de trabajo.

12. Logre el espacio de parte del director, del Instituto Nacional de Educación Básico del municipio de San Miguel Acatan del departamento de Huehuetenango, para darles a conocer a los alumnos de tercero básico el tema sobre: "Participación Ciudadana."
13. Capacite a 155 lideresas y líderes comunitarios sobre el tema de: "Culturas Vivas de los Pueblos Indígenas". A través de las charlas desarrolladas en idiomas indígenas en los municipios de San Sebastian Coatan, San Mateo Ixtatan, San Miguel Acatan y Nenton municipios del departamento de Huehuetenango.
14. Se logró espacio de parte del director, del Instituto Nacional de Educación Básico del municipio de San Miguel Acatan del departamento de Huehuetenango, para dar a conocer a 38 alumnos del nivel básico el tema sobre: "Discriminación Étnica." Contribuyendo a fortalecer sus conocimientos y sensibilizarlos para conservar su identidad cultural.
15. Continuación en el proceso de acompañamiento y asesoría sobre el tema de emprendimiento cultural a la persona identificada, para que pueda lograr los resultados deseados con su proyecto y colaborar en el desarrollo económico, fortaleciendo la comunidad lingüística Chuj.
16. Coordinación con las autoridades educativas del municipio de San Rafael La Independencia, para realizar festival gastronómico y baile regional con alumnos del nivel básico, para conmemorar el día nacional e internacional de los pueblos indígenas el 9 de agosto de 2017, para fortalecer su identidad cultural y como un aporte a su formación integral.
17. Elaboración de 65 fichas del Directorio Cultural de las expresiones culturales de los municipios que se atienden, de acuerdo al requerimiento del Ministerio de Cultura y Deporte, según la particularidad de cada lugar.
18. Generar la participación de los diferentes artesanos del departamento de Huehuetenango, mediante la feria comunitaria para trasladar el conocimiento de los abuelos durante los días 18 y 19 de septiembre, con la finalidad de visibilizarlos y promover su desarrollo integral.

19. Asistencia en actividad formativa dirigido a promotores y gestores culturales planificado por Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas durante los días 6 y 7 de septiembre en la ciudad de Guatemala. Para fortalecer la calidad del trabajo desarrollado.
20. Gestionado espacio con el director Instituto Diversificado Yinhatil Nabe'n del municipio de San Mateo Ixtatan del departamento de Huehuetenango, para desarrollar la conferencia académica sobre: "Cultura Política", con 38 alumnos del nivel Diversificado, con el objetivo de sensibilizarlos y contribuir en su formación académica,
21. Adquirí nuevos conocimientos en el "Primer Encuentro Internacional de Emprendimientos Culturales" que se desarrolló los días 11 y 12 de octubre en la ciudad de Guatemala contribuyendo a dar mejor asesoría y acompañamiento los emprendedores culturales identificados en el área de trabajo.

Atentamente,

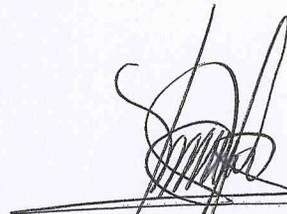


Gaspar Miguel Gaspar Juan



Astrid Mariana Teleguario Cap  
Encargada del Departamento de Promoción  
Dirección Técnica de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Vo.Bo.



Lic. Mario Roberto Aguilón Crisóstomo  
Director Técnico de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES